UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PALERMO

Dipartimento: null

A.A. 2009/2010

PIANO DI STUDI DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN LINGUE MODERNE E TRADUZIONE PER LE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Caratteristiche

Classe di Laurea magistrale in Lingue moderne per la comunicazione e la cooperazione internazionale (LM-38)	2 ANNI		ACCESSO LIBERO	2039

Obiettivi del Corso di Studi

A conclusione del corso di Laurea Magistrale i laureati dovranno:
- possedere una competenza avanzata in due lingue (di cui almeno una europea), oltre l'italiano, con piena consapevolezza delle variazioni dovute al contesto sociolinguistico, interazionale e multimediale in cui si svolge l'attività linguistica e alle abilità recettive e produttive dei parlanti coinvolti;
- conoscere la cultura del paese di cui si studia la lingua nelle dimensioni storico-geografiche, economico-sociali e politiche in modo da utilizzarle nella prospettiva della comunicazione internazionale;
- possedere solide conoscenze dei metodi e degli strumenti di analisi e riflessione teorica sulle lingue, e della linguistica applicata nelle sue estensioni;
- possedere solida esperienza delle forme della comunicazione web (siti, blog, piattaforme e simili) e riportarla nelle competenze linguistiche e nelle loro estrinsecazioni professionali;
- dimostrare di possedere conoscenze sui processi comunicativi, in particolare quelli globalizzati della comunicazione istituzionale e internazionale;
- avere conseguito consapevolezza dei principi cognitivi e psicosociali del multilinguismo e del multiculturalismo, come anche delle attività fondamentali che li caratterizzano, con particolare attenzione alle varietà dei processi traduttivi che stanno alla base delle attività e delle professionalità legate alle professioni linguistiche;
- avere conseguito conoscenze nelle discipline di base delle scienze sociali, economiche e giuridiche;
- essere in grado di utilizzare le tecnologie informatiche e telematiche nello specifico ambito di competenza.

La durata normale del corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per la comunicazione internazionale è di due anni. Per conseguire la Laurea Magistrale lo studente deve aver acquisito 120 crediti.

Sbocchi occupazionali

Sbocchi professionali possibili per i laureati nel corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali sono:
- impieghi di profilo direttivo o di alta responsabilità nella gestione delle relazioni internazionali, sia fra privati che in contesti istituzionali;
- attività autonoma di consulenza o collaborazione con enti, istituzioni, strutture operative e aziende private in tutti i campi che richiedano funzioni di raccordo fra soggetti internazionali o di mediazione linguistica;
- esperti di ricerca sul campo o in ambiti documentali, con particolare riferimento alle scienze umane e sociali;
- traduttori di testi scritti prodotti in vari settori: da quello tecnico-scientifico, giuridico, burocratico e informatico, a quelli pratici delle attività economiche e commerciali e imprenditoriali in genere;
- mediatori linguistici nella pubblica amministrazione e nelle istituzioni pubbliche e private per agevolare e mediare il confronto in contesti multietnici e multiculturali, e nei circuiti turistico-culturali;
- professionista delle tecniche comunicative linguistico-informatiche per il web;
- esperti di formazione e di educazione linguistica, in ambiti sia istituzionali che privati, finalizzate alla riqualificazione professionale di soggetti e operatori di ogni settore, nell'ambito degli aiuti allo sviluppo, dell'integrazione economica, sociale e culturale, delle attività economiche e produttive;
- consulenti specializzati presso enti pubblici nell'ambito della tutela delle lingue immigrate e, più in generale, in rapporto

alla legislazione linguistica dell'Unione Europea;
- futuri insegnanti di lingue straniere nella scuola;
- futuri ricercatori nel settore delle lingue.

Le attività a libera scelta dello studente possono permettere di migliorare la sua preparazione per questi sbocchi professionali e agevolare l'accesso ad altri sbocchi professionali.
I laureati del corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali avranno la possibilità di accedere ad un corso di Dottorato di ricerca, secondo le disposizioni dei regolamenti ministeriali e dei singoli Atenei, o ad un Master di secondo livello secondo le normative dell'Ateneo che lo organizza. Le attività obbligatorie del corso di Laurea sono finalizzate alla preparazione per l'accesso ai corsi di
Dottorati di ricerca nelle seguenti aree disciplinari:
- Linguistica;
- Scienze della comunicazione;
- Lingue, letterature e culture straniere

Le attività a libera scelta dello studente possono permettere di migliorare la sua preparazione a queste tipologie di dottorato di ricerca e agevolare l'accesso ad altre tipologie di dottorato.
I laureati del corso di Laurea Magistrale in Lingue moderne per le relazioni internazionali possono prevedere come occupazione l'insegnamento nella scuola, una volta completato il processo di abilitazione all'insegnamento e superati i concorsi previsti dalla normativa vigente.

Caratteristiche della prova finale

La Laurea Magistrale in "Lingue moderne e traduzione per le relazioni internazionali" si consegue previo superamento di una prova finale, che consiste nella presentazione e discussione di una tesi elaborata in forma originale dallo studente sotto la guida di un relatore, nell'ambito di uno dei settori scientifico-disciplinari presenti nell'ordinamento del corso di Laurea per il quale sono previsti insegnamenti nel regolamento del corso di Laurea e nel quale lo studente ha conseguito crediti. Alla tesi cartacea dovrà accompagnarsi una breve presentazione multimediale o web. Per la determinazione dell'argomento della tesi, lo studente deve aver conseguito almeno 30 CFU. Le modalità per la determinazione e la preparazione dell'argomento della tesi nonché per la scelta del relatore sono fissate nel Regolamento del corso di Laurea Magistrale secondo le linee stabilite dal Consiglio di Facoltà. Per essere ammesso alla discussione dell'elaborato per la prova finale, che porta all'acquisizione di 30 CFU, lo studente deve aver conseguito 90 crediti. Le modalità dello svolgimento della prova finale sono fissate nel Regolamento del corso di Laurea Magistrale secondo le linee stabilite dal Consiglio di Facoltà.

Insegnamenti 1 ° anno	CFU	Sem.	Val.	SSD	TAF
13549 - SOCIOLINGUISTICA DELL'ITALIANO CONTEMPORANEO *Matranga(PO)*	9	Ann.	V	L-FIL-LET/12	B
11099 - LABORATORIO	3	Ann.	G		F
Gruppo di attiv. form. opzionali	12				B
Gruppo di attiv. form. opzionali II	9				B
Gruppo di attiv. form. opzionali III	18				C
Attiv. form. a scelta dello studente	9				D
	60				

Insegnamenti 2 ° anno	CFU	Sem.	Val.	SSD	TAF
13585 - LINGUA, CULTURA E SOCIETA' *Melazzo(PQ)*	9	Ann.	V	L-LIN/01	B
08676 - LABORATORI A SCELTA	3	Ann.	G		F
05917 - PROVA FINALE	30	Ann.	G		E
Gruppo di attiv. form. opzionali IV	9				B
Gruppo di attiv. form. opzionali V	9				C
	60				

GRUPPI DI ATTIVITA' FORMATIVE OPZIONALI

Gruppo di attiv. form. opzionali	CFU	Sem.	Val.	SSD	TAF
13552 - LINGUA FRANCESE LIVELLO AVANZATO *Velez(PA)*	12	Ann.	V	L-LIN/04	B
13553 - LINGUA INGLESE LIVELLO AVANZATO *Chiavetta(PQ)*	12	Ann.	V	L-LIN/12	B

Legenda: Per. = periodo o semestre, Val. = Valutazione (V=voto, G=giudizio), TAF= Tipologia Attività Formativa (A=base, B=caratterizzante, C=Affine, S=stages, D=a scelta, F=altre)

GRUPPI DI ATTIVITA' FORMATIVE OPZIONALI

Gruppo di attiv. form. opzionali	CFU	Sem.	Val.	SSD	TAF
13557 - LINGUA NEOGRECA LIVELLO AVANZATO *Di Salvo(PO)*	12	Ann.	V	L-LIN/20	B
13556 - LINGUA RUSSA LIVELLO AVANZATO *Schiro'(RU)*	12	Ann.	V	L-LIN/21	B
13551 - LINGUA SPAGNOLA LIVELLO AVANZATO *Di Gesu'(PA)*	12	Ann.	V	L-LIN/07	B
13554 - LINGUA TEDESCA LIVELLO AVANZATO *Hocke(PA)*	12	Ann.	V	L-LIN/14	B
Gruppo di attiv. form. opzionali II	**CFU**	**Sem.**	**Val.**	**SSD**	**TAF**
13558 - DIRITTO PRIVATO COMPARATO LIVELLO AVANZATO *Miranda(PO)*	9	Ann.	V	IUS/02	B
13560 - ECONOMIA AZIENDALE LIVELLO AVANZATO *Puglisi(PC)*	9	Ann.	V	SECS-P/07	B
13562 - SOCIOLOGIA DEI PROCESSI CULTURALI E COMUNICATIVI LIVELLO AVANZATO *Giordano(RU)*	9	Ann.	V	SPS/08	B
Gruppo di attiv. form. opzionali III	**CFU**	**Sem.**	**Val.**	**SSD**	**TAF**
13563 - INFORMATICA UMANISTICA *Gentile(PA)*	9	Ann.	V	ING-INF/05	C
13569 - LETTERATURA INGLESE LIVELLO AVANZATO *Corona(PO)*	9	Ann.	V	L-LIN/10	C
13564 - LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA LIVELLO AVANZATO *Carmina(PA)*	9	Ann.	V	L-FIL-LET/11	C
13565 - LETTERATURA ITALIANA LIVELLO AVANZATO *Di Giovanna(PQ)*	9	Ann.	V	L-FIL-LET/10	C
13567 - LETTERATURA TEDESCA LIVELLO AVANZATO *Auteri(PQ)*	9	Ann.	V	L-LIN/13	C
13566 - LINGUISTICA INFORMATICA LIVELLO AVANZATO *Di Sparti(PQ)*	9	Ann.	V	L-LIN/02	C
13573 - STORIA MEDIEVALE LIVELLO AVANZATO *Sardina(PA)*	9	Ann.	V	M-STO/01	C
13571 - STORIA MODERNA LIVELLO AVANZATO *Palermo(PA)*	9	Ann.	V	M-STO/02	C
Gruppo di attiv. form. opzionali IV	**CFU**	**Sem.**	**Val.**	**SSD**	**TAF**
13568 - TRADUZIONE FRANCESE *Velez(PA)*	9	Ann.	V	L-LIN/04	B
13570 - TRADUZIONE INGLESE *Chiavetta(PQ)*	9	Ann.	V	L-LIN/12	B
13575 - TRADUZIONE NEOGRECA *Di Salvo(PO)*	9	Ann.	V	L-LIN/20	B
13574 - TRADUZIONE RUSSA *Schiro'(RU)*	9	Ann.	V	L-LIN/21	B

Legenda: Per. = periodo o semestre, Val. = Valutazione (V=voto, G=giudizio), TAF= Tipologia Attività Formativa (A=base, B=caratterizzante, C=Affine, S=stages, D=a scelta, F=altre)

GRUPPI DI ATTIVITA' FORMATIVE OPZIONALI

Gruppo di attiv. form. opzionali IV	CFU	Sem.	Val.	SSD	TAF
13572 - TRADUZIONE SPAGNOLA *Di Gesu'(PA)*	9	Ann.	V	L-LIN/07	B
13578 - TRADUZIONE TEDESCA *Pante'(PC)*	9	Ann.	V	L-LIN/14	B
Gruppo di attiv. form. opzionali V	**CFU**	**Sem.**	**Val.**	**SSD**	**TAF**
13563 - INFORMATICA UMANISTICA *Gentile(PA)*	9	Ann.	V	ING-INF/05	C
13569 - LETTERATURA INGLESE LIVELLO AVANZATO *Corona(PO)*	9	Ann.	V	L-LIN/10	C
13564 - LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA LIVELLO AVANZATO *Carmina(PA)*	9	Ann.	V	L-FIL-LET/11	C
13565 - LETTERATURA ITALIANA LIVELLO AVANZATO *Di Giovanna(PQ)*	9	Ann.	V	L-FIL-LET/10	C
13567 - LETTERATURA TEDESCA LIVELLO AVANZATO *Auteri(PQ)*	9	Ann.	V	L-LIN/13	C
13566 - LINGUISTICA INFORMATICA LIVELLO AVANZATO *Di Sparti(PQ)*	9	Ann.	V	L-LIN/02	C
13573 - STORIA MEDIEVALE LIVELLO AVANZATO *Sardina(PA)*	9	Ann.	V	M-STO/01	C
13571 - STORIA MODERNA LIVELLO AVANZATO *Palermo(PA)*	9	Ann.	V	M-STO/02	C

Legenda: Per. = periodo o semestre, Val. = Valutazione (V=voto, G=giudizio), TAF= Tipologia Attività Formativa (A=base, B=caratterizzante, C=Affine, S=stages, D=a scelta, F=altre)